J.N. 176.126

Signori Aotavia, e Compa

Riscontrando la vostra lettera del 2. andante Giugno, mi faccio sollecito di dirvi, che ho trovato in ordine il conto generale trasmessomi de miei primi otto concerti, di cui per semplice amicizia vi siete compiaciuti di prendere gratuitamente la cura. –

Quanto alla somma di F: 20118, 35. che tenete a mia disposizione, e che formano il netto ricavo de miei suddetti Concerti sono a pregarvi intanto di passarne per mio conto ventimila fiorini di convenzione a questi Signori Arnstein Eskeles per i quali il sig: Cedari vi presenterà questo mio assegno –

Mi serva finalmente d'avviso l'osservazione che mi fate all'oggetto di fiorini 60. che vi deve ancora restituire il magistrato

Ho intanto il piacere di essere con perfetta stima, ed amicizia

Il vostro N. Paganini

Vienna li 2. Giugno 1828

WIENER STA

Alli Signori Artaria e Comp.i

in

Vienna

Paganini, N. 1828.
Sig.i
Vienna, 2 Giugno

H.I.N. 176.126

Herren Artaria & Co

Hier.

Wien, 2 Juni 1828

Wir geben uns die Ehre, Ihnen hiermit anzuzeigen, dass wir mit den, nach Auftrag u. für Rechnung M: Paganini bey uns heute erlegten,

Cf 20000.–. schreiben Zwanzig tausend Gulden in Conv: Geld, die Verfügung dieser Summe befolgen werden.

Ergebenst

Arnstein & Eskeles

Wiener Stadtbibliothek

WIENER STADT- U. LANDESBIBL.

H.I.N. 176.126

Coppia

Signori Artaria e Comp:

Riscontrando la vra lettera del 2 andante Giugno mi faccio sollecito di dirvi, che ho trovato in ordine il Conto generale trasmessomi de miei primi Otto Concerti, di cui per semplice amicizia vi siete compiaciuti di prendere gratuitamente la cura. — quanto alla Soma di f 20118.35.x che tenete a mia disposizione, e che formano il netto ricavo de miei sudetti Concerti, sono a pregarvi intanto di passare per mio Conto Ventimila fiorini di Convenzione da questi Signori Arnstein et Eskeles per i quali il Sig Chiari vi presenterá questo mio assegno. —

Mi serva finalmente d'aviso l'osservazione che mi fate all'oggetto di fiorini 60 che vi deve ancora restituire il magistrato. — Ho intanto il piacere di essere con perfetta Stima ed amicizia

Il vostro N. Paganini

Vienna 2 Giugno 1828

volti —

Übersetzung

des vorangehenden Briefes des Herrn Nicolò Paganini an Artaria und Comp.

Herren Artaria und Comp.

Ihre Zuschrift vom 2. d. M. beantwortend, beeile ich mich Ihnen anzuzeigen, daß ich die mir damit übersandte General Rechnung meiner 8 Concerten — deren Besorgung Sie sich aus bloßer Freundschaft unentgeltlich zu unterziehen so gütig waren richtig gefunden habe.
Hinsichtlich derjenigen f 20118 .. 35 x welche Sie als meinen Ertrag besagter Concerte zu meiner Disposition halten, ersuche ich Sie nächstens die für meine Rechnung Zwanzigtausend Gulden C. M. von hiesigen H. Arnstein & Eskeles zu beziehen zu welchem Zwecke Ihnen Herr Chiari gegenwärtige Anweisung vorzeigen wird —
Schließlich bitte ich mir zur Nachricht dienen was Sie hinsichtlich jener f 60 bemerkten — die Ihnen noch vom Magistrate wieder zurückgestellt werden sollen. —
Inzwischen habe ich das Vergnügen mit vorzüglicher Achtung und Freundschaft zu seyn.

Ihr Nicolo Paganini

Wien 2 July 1828